

functo — potestati ejus subdiderit mit dem Aten Capitel der Translatio von: Post obitum namque nobilissimi — dicare meruisset¹⁾; ferner die Chronik von Pace restituta — inchoari non poterat mit der Translatio: Quum autem requiem praestitisset — invenire nequivit.²⁾

Was sodann über die Gründung des Klosters Neu-Corvey, worüber wir hier gerade besondere Aufschlüsse erwarten könnten, hinzugesügt wird, ist keinesweges neu, sondern sowohl aus der Translatio des heil. Vitus, als aus dem Leben des Abtes Adalhard, welches dessen Schüler Paschasius Ratbertus wenige Jahre nach seines Meisters Tode verfaßte,³⁾ hinlänglich bekannt.

Doch lohnt es hier gerade der Mühe, das Verhältniß der drei Relationen, die bisher sämmtlich für gleichzeitig gegolten haben, genau kennen zu lernen:

Translatio S. Viti.	Vita S. Adalhardi	Chronicon Corbejense
Cap. 8. tri Pers II. p. 579.	Cap. 16. tri Pers II. p. 531.	ad an. 822. a. a. D. S. 374—375.
<i>Coepit autem aedificare (nämlich der aequivocus Adelhardus während des Exils des wirklichen Abtes Adalhard) in loco, qui dicitur Hethis, ubi cum per sex et amplius annos laborassent, nihil proficere potuerunt, nisi quod religio sancta in loco deserto tradebatur. Nam locus ita aridus erat, ut nec victum ibidem invenire possent etc. etc.</i>	<i>Qui cum semper esset accensus ardore, pervenit usque ad Saxoniae fines, ubi jam parvissima cellula a sancto viro suo aequivoco Adalhardo nomine, aedificari coeperat, eo quod idem beatus vir, quia suus fuerat nutritus et familiaris filius intercesserat loco ejus, dum ipse Hero insula exul habebatur Videns igitur pius pater ac</i>	<i>Interim Adalhardus abbas ex monasterio Corbeja ad Saxoniam perveniens, visitandi gratia amicos et cognatos suos, accensus ardore pietatis in littore praedicti fluminis (nämlich der Weser) monasterium aedificare decrevit.</i>
9. Erat eo tempore		<i>Regressus ergo ad Corbeiam, fratres suos in Saxoniam direxit, qui autem in saltu Soligo in loco deserto, mo-</i>

¹⁾ S. Pers: Mon. II. 577.

²⁾ Um übergroße Weitläufigkeit zu vermeiden, und nicht zu einem vollständigen Abdruck der Chronik gezwungen zu sein, theilen wir nur die Stellen vollständig mit, die als entscheidend für das kritische Verhältniß erscheinen. —

³⁾ Daß die Vita von Adalhard's Tode geschrieben wurde, zeigt cap. 35. Pers, II. p. 523 vergl. Rabillon: Acta SS. O. B. IV. 1. p. 306.